



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1984/61  
16 February 1984  
ARABIC  
Original: FRENCH



# الأمم المتحدة المجلس الاقتصادي والاجتماعي

لجنة حقوق الإنسان

الدورة الأربعون  
البند ٩ من جدول الأعمال

## حقوق الشعوب في تقرير المصير وتطبيقه على الشعوب الواقعة تحت السيطرة الاستعمارية أو الجنوية أو الاحتلال الأجنبي

رسالة مؤرخة في ١٦ شباط / فبراير ١٩٨٤ ووجهة إلى رئيس  
لجنة حقوق الإنسان من الممثل الدائم لكمبوتشيا الديمقراطية  
لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف

يشرفني أن أوجه إليكم ، طيه ، معلومات تكميلية بشأن استخدام الأسلحة الكيميائية من طرف  
القوات المعادية الفيتنامية في كمبوتشيا \*

١ - رسالة من الاستاذ ثيون ثويون الوزير المكلف بلجنة التنسيق للصحة العامة والشؤون  
الاجتماعية لحكومة التحالف في كمبوتشيا الديمقراطية ، مؤرخة في ١٥ كانون الثاني / يناير ١٩٨٤ ،  
وتعلق بشكل جديد من أشكال استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل الفيتناميين المحتلين في  
كمبوتشيا ؛

٢ - الانباء التي بثتها اذاعة كمبوتشيا الديمقراطية بتاريخ ٩ كانون الثاني / يناير  
١٩٨٤ بشأن استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل المعاديين الفيتناميين في كمبوتشيا \*  
وأكون ممتنًا لو تفضلتم بتعميم هذين النصين بوصفهما من الوثائق الرسمية للدورة الأربعين  
لللجنة حقوق الإنسان ، تحت البند ٩ من جدول أعمالها \*

السفير  
الممثل الدائم  
(التوقيع) نغوهاستييام

## المرفق الأول

### شكل جديد من أشكال استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل المحتلين الفيبيتاميين في كمبوتشيا

رسالة من السيد ثيون ثويون ، الوزير المكلف بلجنة التنسيق للصحة العامة والشؤون الاجتماعية في حكومة التحالف لكمبوتشيا الديموقراطية

(كمبوتشيا ، في ١٥ كانون الثاني / يناير ١٩٨٤)

١ - تشهد كمبوتشيا في بداية فصل الجفاف ، كل سنة منذ خمس سنوات ، استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل المحتلين الفيبيتاميين ضد سكاننا ومقاومينا .

وتستخدم هذه المواد الكيميائية بواسطة مدفع من عيار ١٠٥ ملم ومدفع هاون من عيار ٦٠ ملم و ٨٢ ملم . كما توضع في علب تعلق في جذوع الأشجار في الغابات وذلك ليستنشق غازاتها السامة سكان بلدنا ومقاومونا الذين يعبرون هذه المناطق .

علاوة على ذلك ، فإن الطائرات الفيبيتامية التي تطير على ارتفاع كبير ترش الأشجار والمزارع والسكان ومصادر المياه والبرك والجداول والمستنقعات والأنهار بمواد كيميائية صفراء وببيضاء اللون . وسجلت ، علاوة على ذلك ، حالات تسمم عديدة بمواد سامة احتوتها المنتجات الغذائية التي تباع في الأسواق وهذا من عمل عناصر فيبيتامية منظمة لهذا الغرض ، منهم ، بصورة خاصة ، نساء .

ويتعرضآلاف الكمبوديين رجالاً ونساءً وأطفالاً وشيوخاً ، كل سنة ، للتسمم بالمواد الكيميائية السامة التي يستخدمها المحتلون الفيبيتاميون في حين يموت المئات من السكان الآخرين .

٢ - وهذه السنة ، وعلى غرار ماحدث في السنوات الماضية ، استخدم المحتل المواد الكيميائية ابتداءً من شهر تشرين الثاني / نوفمبر باللجوء هذه المرة الى طريقة جديدة تضاف الى الطرق المذكورة أعلاه وهي وضع المواد الكيميائية السامة في مراكشات لكيلا يحترق مستخدموها ، وهم الخبراء فيبيتاميون في المواد الكيميائية ثم تفريغها في مصادر المياه التي تتميز بانخفاض مستوىها في فصل الجفاف . وقد تسبب هذا في تسمم ثم وفاة عدد من الأسماك وغيرها من الحيوانات التي تعيش في مصادر المياه هذه أو التي تأتي إليها لشرب مائها ، أما الحيوانات التي تتجوّل من الموت فتبعد على أجسامها آثار هذا التسمم . كما يتسمم سكاننا ومقاومونا الذين يستخدمون مصادر المياه هذه .

هذه السموم لا تقتل في الحال . إنها تتسبب في البداية في سعال وألام في الحنجرة واسهال وحرارة وظهور دمل ويتوافق المصاب في غضون شهرين أو ثلاثة شهور من ذلك .

ان هذه الحقائق تبرز مايلي :

- ١ - السياسة الوحشية والفاشية التي يتواхها المعتدون الفيبيتاميون في حربهم ضد كمبوتشيا .
- ٢ - الإبادة الشاملة التي ترتكبها هانوى في كمبوتشيا .

٣ - وجود المعتدين في مأزق لا مخرج منه و تعرضهم من جميع النواحي لهجمات مستمرة  
ومتعددة من قبل مقاومينا \*

نحن نوجه نداء عاجلاً إلى المجتمع الدولي لكي يشجب ويدين بشدة هذه الجرائم الصارخة  
التي يرتكبها المعتدون الفبيتلاميون لكي يستخدم كل الوسائل لاجبارهم على الانسحاب كلياً من  
كمبوتشيا وفقاً للقرارات الخمسة المتعلقة بهذه المسألة والصادرة عن الأمم المتحدة حتى يوضع حد  
لهذه الجرائم في كمبوتشيا لمعاناة الشعب الكمبوتشي \*

## المرفق الثاني

### استخدام الأسلحة الكيميائية من قبل المعتدين الفيلبيتاميين في كمبودشيا

- أنباء بثتها اذاعة كمبودشيا الديمقراطية في ٩ كانون الثاني / يناير ١٩٨٤
- يلجأ المعتدلون الفيلبيتاميون ، بحلول فصل الجفاف الحالي (تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٣ - نيسان / ابريل ١٩٨٤) الى تكثيف استخدامهم للمواد الكيميائية السامة ضد السكان المدنيين في كمبودشيا . ويغتنمون فرصة انخفاض مستوى المياه وفصل الجفاف لتسعيم ما تبقى من المياه في الخزانات والبرك والمستنقعات والانهار .
- ١ - وفي بداية فصل الجفاف (تشرين الاول / اكتوبر - تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣) عمد المعتدلون الفيلبيتاميون الى تسليم البرك والمستنقعات بمقاطعة سانتوك في اقليم كوبونتوم (المنطقة الوسطى ) . وقد تسمم من جراء ذلك العشرات من السكان بعد شرب الماء المسموم .
- ٢ - وفي ١٠ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ قامت قوات العدوان الفيلبيتامية الموجودة في بونغرو بمقاطعة شكرانغ في اقليم سميريب (المنطقة الشمالية) بالقاء المواد السامة في خزان ماكاك . وتسمم نتيجة لذلك أشخاص عديدون وتوفي أحد هم .
- ٣ - وفي ١٠ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ شهدت جهة سبو بمقاطعة شمكلو في اقليم كومبونغ شام (المنطقة الوسطى) تسمم خمسة أشخاص وكثيرون آخرون تسمما خطيرا من جراء شرب ماء صالح وضع فيه المعتدلون الفيلبيتاميون سوموما .
- ٤ - وفي ١٢ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ وفي مقاطعة سنغكم تم في اقليم بريه فيه شار (المنطقة الشمالية) توفي شرطيان كمبودشيان اجبرهما المحتل الفيلبيتامي على وظيفتهما ، وذلك اثر تسمم تسبب فيه المعتدلون الفيلبيتاميون .
- ٥ - وفي ١٩ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ ، توفي شخصان في قرية بوم روسي بورك بمقاطعة شكرانغ في اقليم سميريب (المنطقة الشمالية) من اثر التسمم الناجم عن استهلاك املاح اشتربت من سوق مدينة هذه المقاطعة بعد ان عمدت القوات الفيلبيتامية المعتدلة الى مزج هذه الاملاح بمواد كيميائية سامة .
- ٦ - وفي ٢٢ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ عمدت القوات الفيلبيتامية أثناء اغارتها على مقاطعة شكرانغ في اقليم سميريب الى القاء المواد الكيميائية السامة على جميع نقاط المياه القريبة من حقول الرز .
- ٧ - وفي ٢٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ ارتكبت القوات الفيلبيتامية المعتدلة الجريمة نفسها في مقاطعة سميريب في اقليم سميريب . وأسفرت هذه الجريمة عن ضحايا عديدين من السكان توفي أحد هم متسمما .

-----